Original	Bedienungsanleitung
Translation	Operating instructions
Traduction	Instructions d´emploi
Traducción	Instrucciones de uso
Traduzione	Instruzioni operazione
Översättning	Bruksanvisning
Vertaling	Gebruiksaanleiding

Minibar D A CH

Minibar GB

Minibar F

Minibar E

Minibar I

Minibar S

Minibar NL

Vertrieb von Gastronomiebedarf GmbH
Vegastr. 2, 86637 Wertingen

Original Bedienungsanleitung Minibar

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses hochwertigen Geräts aus dem Hause VEGA. Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das hohe technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienungskomfort verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

1 Benutzerführung

In der Bedienungsanleitung sind alle wichtigen Informationen für die Bedienung und den Betrieb des Geräts zusammengefasst.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie die Bedienungsanleitung verstanden haben.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Kundenservice.

1.1 Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an ausgebildetes Fachpersonal im Hotel- und Gastronomiegewerbe, sowie an Anwender des Geräts.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist den Bedienern und Anwendern des Geräts zugänglich zu machen.

1.2 Aufbau der Bedienungsanleitung

Aufbau der Warnhinweise

⚠ SIGNALWORT!

Art und Quelle der Gefahr!

➲ Maßnahme, um die Gefahr zu vermeiden.

Abstufung der Warnhinweise

⚠ GEFAHR!

Warnt vor einer unmittelbar drohenden Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ WARNUNG!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zum Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ VORSICHT!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu Sach- oder Umweltschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Tipps, Hinweise, Empfehlungen

Gibt dem Anwender Tipps, Hinweise oder Empfehlungen zum effizienten Umgang mit dem Gerät.

Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen fordern Sie dazu auf, eine Handlung oder einen Arbeitsschritt durchzuführen. Führen Sie die Handlungsanweisungen immer einzeln und in der vorgegeben Reihenfolge aus.

Handlungsanweisungen sind wie folgt aufgebaut:

➲ Anleitung zu einer Handlung.

Resultatsangabe, falls erforderlich.

Listen

Nicht nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

➔ Listenebene 1
  ➙ Listenebene 2

Nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

1. Listenebene 1
2. Listenebene 1
   2.1 Listenebene 2
   2.2 Listenebene 2

1.3 Mitgeltende Dokumente

Beachten Sie für die sichere und korrekte Verwendung des Geräts auch die zusätzlich mitgelieferten Dokumente (z. B. Lieferunterlagen, Beipackzettel) und einschlägigen Normen und Gesetze.

1.4 Aufbewahrung

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, inklusive der mitgeltenden Dokumente, griffbereit in der Nähe des Geräts auf.

1.5 Symbole am Gerät

Am Gerät befinden sich folgende Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnungen:

CE	CE-Zeichen
	Entsorgung Produkt nicht im Hausmüll entsorgen. Produkt entsprechend örtlicher Bestimmungen entsorgen.

2 Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

➲ Das Gerät nicht mit nassen Körperteilen berühren.

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch defektes Gerät!

➲ Das Gerät ausschließlich im Originalzustand betreiben.
➲ Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal durchführen lassen.
➲ Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.
➲ Sicherstellen, dass die elektrische Erdung des Geräts nicht beschädigt ist.

Wenn das Gerät oder dessen Komponenten nicht ordnungsgemäß arbeiten:

➲ Gerät sofort außer Betrieb setzen.
➲ Gerät vor unbefugter Benutzung sichern.

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch unsachgemäße Verwendung!

➲ Das Gerät ausschließlich sachgemäß betreiben.
➲ Bedienungsanleitung beachten.
➲ Die Bedienungsanleitung immer beim Gerät aufbewahren.
➲ Keine brennbaren Gegenstände in das Gerät legen.
➲ Das Gerät nicht mit direktem Wasserstrahl reinigen.

2.1 Installation, Montage und Demontage

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!
- ➲ Das Gerät ausschließlich durch Fachpersonal installieren lassen.
- ➲ Das Gerät ausschließlich nach Vorschrift installieren.
- ➲ Das Netzkabel ausschließlich am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

2.2 Umgebungsbedingungen

HINWEIS!

Beschädigung des Geräts durch ungeeignete Umgebungsbedingungen!
- ➲ Das Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen installieren.
- ➲ Das Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen.
- ➲ Das Gerät vor Frost schützen.
- ➲ Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
- ➲ Sicherstellen, dass beim Betrieb des Geräts ausreichende Frischluftzufuhr vorhanden ist.
- ➲ Kältekreislauf des Geräts nicht beschädigen

2.3 Anwenderkreis

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!
- ➲ Kinder vom eingeschalteten Gerät fernhalten.
- ➲ Sicherstellen, dass ausschließlich eingewiesene Personen das Gerät bedienen.
- ➲ Körperlich oder geistig beeinträchtigte Personen beim Bedienen des Geräts beaufsichtigen.

3 Lieferumfang

Lieferumfang:

- ➔ Das Gerät
- ➔ Türanschlag
- ➔ Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Einsatz

➲ Das Gerät ausschließlich zur Kühlung von verschlossenen Getränken und Snacks verwenden.

5 Funktion

Das Gerät kühlt verschlossene Getränke und Snacks. Die Kühltemperatur ist einzustellen.

6 Betrieb/Bedienung

6.1 Aufstellung/Montage

⚠ GEFAHR!

Brandgefahr durch überhitztes Gerät!

Das Gerät gibt Wärme ab.

➲ Sicherstellen, dass um das Gerät ausreichend Luftzirkulation vorhanden ist.

- ➲ Das Gerät auspacken.
- ➲ Sicherstellen, dass am Aufstellungsort mindestens 20 mm zwischen Gerät und Raumwänden vorhanden ist.
- ➲ Sicherstellen, dass die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist (siehe 8 Technische Daten).
- ➲ Das Gerät nicht in feuchten Räumen aufstellen.
- ➲ Das Gerät nicht in heißen oder gasgefüllten Räumen aufstellen.
- ➲ Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- ➲ Das Gerät ausschließlich waagerecht aufstellen.
- ➲ Sicherstellen, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.

Wenn das Gerät in einem Schrank aufgestellt ist:

- ➲ Sicherstellen, dass ausreichend Luftzirkulation vorhanden ist (siehe Abb. 1 Abmessungen).
- ➲ Sicherstellen, dass der Lüftungskanal für die Zu- und Abluft einen Querschnitt von mindestens 200 cm^2 hat (siehe Abb. 1 Abmessungen).

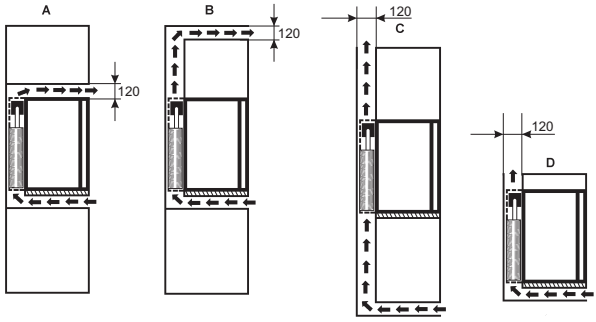


Abb. 1 Abmessungen

➲ Bei Bedarf das Gerät am Boden befestigen.

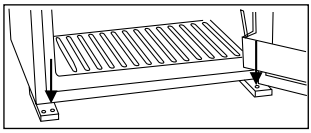


Abb. 2 Bodenbefestigung

Montageseite des Türanschlags wechseln

Um die Montageseite des Türanschlags zu wechseln:

➲ 2 Schrauben am oberen Türanschlag lösen.
➲ Tür entfernen.
➲ Aufstellfuß auf alter Montageseite entfernen.
➲ Aufstellfuß an neuer Montageseite montieren.
➲ 2 Schrauben am neuen Türanschlag oben lösen.
➲ Abdeckung auf neuer Montageseite entfernen.
➲ Abdeckung auf alter Montageseite montieren.
➲ Tür auf unteres Scharnier aufsetzen.
➲ Tür mit mitgeliefertem Türanschlag oben befestigen.
➲ Sicherstellen, dass die Tür korrekt schließt.

6.2 Erstinbetriebnahme

➲ Das Gerät aufstellen (siehe 6.1 Aufstellung/Montage)

Erstreinigung

➲ Vor der ersten Benutzung das Gerät reinigen (siehe Reinigung).

Gerät anschließen

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

➲ Sicherstellen, dass Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen.
➲ Das Netzkabel ausschließlich in eine Steckdose mit Schutzleiter stecken.
➲ Das Netzkabel des Geräts nicht in eine Verlängerungs- oder Vielfachsteckdose stecken.
➲ Sicherstellen, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist.

Bei Anschluss des Geräts an eine Steckdose ohne Schutzleiter:

➲ Gerät durch Fachpersonal anschließen lassen.

➲ Das Netzkabel in die Steckdose stecken.

Das Gerät ist angeschlossen.

➲ Thermostatschalter auf gewünschte Temperaturstufe stellen.
➲ Das Gerät mit vorgekühlten Getränken befüllen.
➲ 3 Stunden warten.

Das Gerät ist betriebsbereit.

Original Bedienungsanleitung Minibar

6.3 Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

➔ Das Bedienelement kontrolliert die Funktion.

Schalter/Taste	Funktion
Thermostatschalter	➔ Temperatur einstellen

Einschalten

⚠ WARNUNG!

Verbrennungsgefahr durch heiße Teile!

➲ Rückseite des Geräts während des Betriebs nicht berühren.

➲ Thermostatschalter auf gewünschte Temperaturstufe stellen.

Das Gerät ist eingeschaltet.
Das Gerät kühlt die verschlossenen Getränke und Snacks auf die eingestellte Temperatur.

Temperatur einstellen

Es ist möglich, die Temperatur stufenlos zwischen 3–12 °C einzustellen.

Ausschalten

➲ Das Gerät vom Stromnetz trennen.

Das Gerät ist ausgeschaltet.

6.4 Störungen/Fehlerbehebung

Störung	Behebung
Das Gerät kühlt nicht.	➲ Prüfen, ob Versorgungspannung korrekt ist. ➲ Prüfen, ob das Netzkabel korrekt angeschlossen ist. ➲ Prüfen, ob der Thermostatschalter korrekt eingestellt ist.
Das Gerät erreicht die Kühltemperatur nicht.	➲ Prüfen, ob der Thermostatschalter korrekt eingestellt ist. ➲ Prüfen, ob die Umgebungstemperatur zu hoch ist (siehe 8 Technische Daten). ➲ Waagerechte Aufstellung des Geräts prüfen. ➲ Ausschließlich kalte Lebensmittel in das Gerät stellen. ➲ Das Gerät nicht überfüllen. ➲ Sicherstellen, dass die Tür des Geräts ausschließlich bei Bedarf geöffnet ist. ➲ Prüfen, ob die Tür des Geräts korrekt schließt.

6.5 Außerbetriebnahme

Wenn das Gerät nicht benutzt wird:

- ➲ Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- ➲ Das Gerät reinigen (siehe Reinigung).

7 Wartung/Reinigung

⚠ GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor jeder Wartung oder Reinigung:
➲ Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Das Gerät vom Stromnetz trennen.

7.1 Wartung

Das Gerät ist ausschließlich durch Fachpersonal zu warten.

7.2 Reinigung

- ➲ Vor der Reinigung das Gerät ausschalten.
- ➲ Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- ➲ Das Gerät monatlich reinigen.
- ➲ Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- ➲ Keine korrosiven Reinigungsmittel verwenden.
- ➲ Für die Reinigung auschließlich verwenden:
  → milde Seifenpflegemittel
- ➲ Das Gerät mit Pflegemittel abwischen.
- ➲ Die Türdichtung mit Pflegemittel abwischen.
- ➲ Das Gerät mit einem weichen und sauberen Tuch trocknen.

8 Technische Daten

	80281
Gesamtinhalt	40 l
Fassungsvermögen	36 l
Versorgungsspannung	220 V — 240 V
Leistungsaufnahme	65 W
Temperaturbereich	3 — 12 °C
Kategorie	2 (Kellerfach)
Energieeffizienzklasse	D
Energieverbrauch	266 kWh/Jahr
Umgebungstemperatur	+16 °C - +32 °C
Klimaklasse	N

Gesamtgewicht	14,5 kg
Kältemittel	82 g NH3
Kältemittelmenge	100 g
Abmessungen	401 mm x 453 mm x 554 mm
Schallemission	0 dB
Einbaugerät	ja

9 Entsorgung

Um das Gerät zu entsorgen:

- ➲ Das Gerät nicht über den Haushaltsabfall entsorgen.
- ➲ Das Gerät dem Recycling von elektrischen Geräten zuführen.

Die Werkstoffe dieses Geräts sind wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die zuständige Entsorgungsstelle für dieses Gerät erfragen: www.servicevega.com

10 Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit von zwei Jahren beginnt ab Kaufdatum und zu folgenden Bedingungen:

- ➔ Jegliche Konstruktions-, Fabrikations- und Materialfehler sind durch die Gewährleistung gedeckt, ebenso die Reparatur und / oder das Auswechseln von Teilen, die von unserer technischen Abteilung als defekt anerkannt wurden. Die für die Reparatur erforderlichen Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
- ➔ Der Gewährleistungsschein ist Ihre Rechnung, bitte aufbewahren und im Gewährleistungsfall mit einsenden!
- ➔ Die Gewährleistung erlischt bei:
  - → unsachgemäßem Gebrauch.
  - → Manipulation.
  - → schlechter Pflege.
  - → nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.
  - → technischen Abänderungen.

Translation Operating instructions Minibar

Congratulations on the purchase of this high-quality piece of equipment from VEGA. You have chosen an appliance that fulfils high technical requirements at the same time as it provides a comfortable usage. We hope the appliance will please you.

1 User guidance

In these operating instructions you will find all the information you need for using and operating the appliance.

Read the operating instructions completely and only use the appliance when you are sure you have understood them.

If you have any questions, please call our customer service.

1.1 Target group

These operating instructions address trained specialist staff in the hotel and gastronomy business as well as the users of the appliance.

The contents of these operating instructions must be available to any person who uses or operates the appliance.

1.2 Structure of the operating instructions

Composition of the warning notices

⚠ SIGNAL WORDS!

Type and source of the danger!

➲ Measure to avoid the danger.

Classification of warning notices

⚠ DANGER!

Indicates an immediate risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in minor or moderate injury.

Translation Operating instructions Minibar

NOTE!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in damage to property or environmental damage.

Tips, notes, recommendations

Provides the user with useful tips, notes or recommendations for efficient use.

Operating instructions

Instructions prompt you to perform an action or workstep. Always perform the required actions one after the other and in the specified order.

Instructions are structured as follows:

➲ Instruction to perform an action.

Indication of a result, if necessary.

Lists

Bulleted lists are structured as follows:

➔ List level 1
  ➙ List level 2

Numbered lists are structured as follows:

1. List level 1
2. List level 1
   2.1 List level 2
   2.2 List level 2

1.3 Applicable documents

For safe and correct use of the appliance, please observe also any other documents provided (e.g. delivery documents, product inserts) and the applicable standards and laws.

1.4 Storage

Always keep the operating instructions, including any other applicable documents, available near the appliance.

1.5 Symbol on the appliance

The product has the following safety and health protection labels:

CE	CE mark
	Disposal Do not dispose of the product with the household waste. Dispose of the product as required by applicable local stipulations.

2 Safety instructions

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

➲ Do not touch appliance with wet body parts.

⚠ DANGER!

Danger to life due to defective appliance!

➲ Use the appliance exclusively in its original condition.
➲ Have any repair works carried out exclusively by qualified personnel.
➲ Use exclusively original spare parts.
➲ Make sure that the electrical earthing of the appliance is not damaged.

If the appliance or one of its components are not working correctly:

➲ Stop using the appliance immediately.
➲ Protect the appliance from unauthorised use.

⚠ DANGER!

Danger to life due to incorrect use!

➲ Use the appliance exclusively for its intended purpose.
➲ Observe the operating directions.
➲ Always keep the operating instructions near the appliance.
➲ Do not put combustible objects into the appliance.
➲ Do not clean the appliance using direct water jets.

2.1 Installation, assembly and disassembly

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

➲ Have exclusively qualified personnel install the appliance.
➲ Install the appliance exactly as prescribed.
➲ Pull the mains cable from the socket exclusively by pulling the plug.

2.2 Ambient conditions

NOTE!

Damage to the appliance due to unsuitable ambient conditions!

- ➲ Install the appliance exclusively in enclosed rooms.
- ➲ Protect the appliance against direct sunlight.
- ➲ Protect the appliance against frost.
- ➲ Protect the appliance against humidity.
- ➲ Make sure that there is enough fresh air supply when the appliance is operating.
- ➲ Do not damage the refrigeration circuit of the appliance.

2.3 Target users

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

- ➲ Keep the appliance out of reach of children when it is running.
- ➲ Make sure that only persons familiar with the appliance use it.
- ➲ Make sure that physically or mentally impaired persons do not use the appliance without supervision.

3 Package contents

Package contents:

- ➔ The appliance
- ➔ Hinge
- ➔ Operating instructions

4 Correct ways of employment

- ➲ Use the appliance exclusively for keeping cool drinks and snacks in closed packages or containers.

5 Function

The appliance keeps cool drinks and snacks in closed packages or containers. The temperature must be adjusted.

6 Handling/Operation

6.1 Set-up/Assembly

⚠ DANGER!

Fire hazard due to overheated appliance!

The appliance gives off heat.

➲ Make sure that the air circulation around the appliance is sufficient.

➲ Unpack the appliance.
➲ Make sure that a distance of at least 20 mm is kept between the appliance and the room walls.
➲ Make sure that the ambient temperature is not too high (see Technical data).
➲ Do not set up the appliance in damp rooms.
➲ Do not set up the appliance in hot or gas-filled rooms.
➲ Always assemble the appliance horizontally.
➲ Make sure that the plug is accessible.

If the appliance is set up in a cupboard:

➲ Make sure that the air circulation is sufficient (see Measurements).
➲ Make sure that the cross section of the ventilation duct for supply and exhaust air is at least 200 cm² (see Floor anchor).

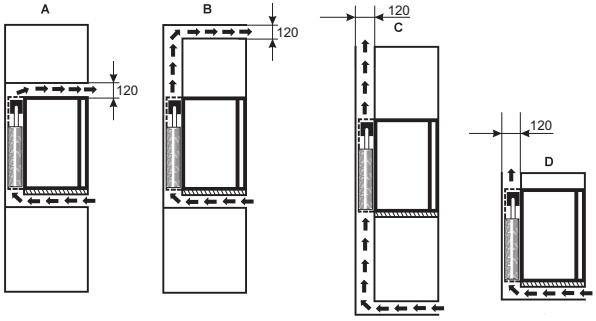


Fig. 1 Measurements

➲ If necessary, anchor the appliance to the floor.

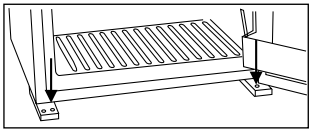


Fig. 2 Floor anchor

Mount the hinges on the other side

To mount the hinges on the other side:

- ➲ Loosen 2 screws on the upper door hinge.
- ➲ Remove the door.
- ➲ Remove the levelling leg on the old mounting side.
- ➲ Mount the new levelling leg on the new mounting side.
- ➲ Loosen 2 screws on new door hinge.
- ➲ Remove the cover on the new mounting side.
- ➲ Mount the cover on the old mounting side.
- ➲ Put the door on the lower hinge.
- ➲ Fasten the upper side of the door with the provided door hinge.
- ➲ Make sure that the door closes correctly.

6.2 First use

- ➲ Set up the appliance (see Set-up/Assembly)

First cleaning

- ➲ Clean the appliance before the first use (see Cleaning).

Connect the appliance

⚠ DANGER!

Danger of life due to electric shock!

- ➲ Make sure that voltage and frequency of mains correspond to values specified on rating plate.
- ➲ Connect the line cord exclusively to a socket with ground wire.
- ➲ Do not use an extension cable or a multiple socket adapter to connect the appliance.
- ➲ Make sure that line cord is not damaged.

When connecting the appliance to a socket without ground wire:

- ➲ Have the appliance installed exclusively by qualified personnel.

- ➲ Insert the plug in the socket.

The installation of the appliance is completed.

- ➲ Set thermostat switch to required temperature level.
- ➲ Fill the appliance with pre-cooled drinks.
- ➲ Wait for 3 hours.

The appliance is ready for use.

Translation Operating instructions Minibar

6.3 How to use

Control elements and indicators

➔ The operating element controls the function.

Switch/Button	Function
Thermostat switch	➔ Adjusting of temperature

Switching on

⚠ WARNING!

Danger of burns due to hot parts!

➲ Do not touch the back side of the appliance while in operation.

➲ Set the thermostat switch at the desired temperature level.

The appliance is on.
The appliance keeps the drinks and snacks at the set temperature.

Adjusting of temperature

The appliance allows stepless temperature adjustment between 3 and 12 °C.

Switching off

➲ Separate the appliance from the mains.

The appliance is switched off.

6.4 Faults/Fault repair

Fault	Remedy
The appliance does not cool.	➲ Verify if the supply voltage is correct. ➲ Verify if the line cord is connected correctly. ➲ Verify if the thermostat switch is set correctly.
The appliance does not reach the cooling temperature.	➲ Verify if the thermostat switch is set correctly. ➲ Check if the ambient temperature is too high (see Technical data). ➲ Make sure that the appliance is assembled horizontally. ➲ Put exclusively cold food into the appliance. ➲ Do not overfill the appliance. ➲ Make sure that the door of the appliance is only open when required. ➲ Verify if the door of the appliance closes correctly.

6.5 Placing out of operation

When the appliance is not being used:

- ➲ Separate the appliance from the mains.
- ➲ Clean the appliance (see Cleaning).

7 Maintenance/Cleaning

⚠ DANGER!

Danger of life due to electrocution!
Prior to every maintenance or cleaning:

- ➲ Unplug the appliance.
- ➲ Separate the appliance from the mains.

7.1 Maintenance

Have any maintenance of the appliance done exclusively by qualified personnel.

7.2 Cleaning

- ➲ Switch off the appliance before cleaning.
- ➲ Separate the appliance from the mains.
- ➲ Clean the appliance every month.
- ➲ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ➲ Do not use corrosive cleaning agents.
- ➲ For cleaning the appliance, only use:
  → mild soapy cleaning products
- ➲ Wipe the appliance with the cleaning product.
- ➲ Wipe the door seal with the cleaning agent.
- ➲ Dry the appliance with a soft and clean cloth.

8 Technical data

	80281
Total volume	40 l
Capacity	31 l
Supply voltage	220 V — 240 V
Power consumption	65 W
Temperature range	3 — 12 °C
Category	2 (Cellar compartment)
Energy efficiency class	D
Energy consumption	266 kWh/year
Room temperature	+16 °C — +32 °C
Climate class	N

Translation Operating instructions Minibar

Total weight	14,5 kg
Cooling agent	82 g NH3
Quantity of cooling agent	100 g
Dimensions	401 mm x 453 mm x 554 mm
Noise emission	0 dB
Built-in appliance	yes

9 Disposal

To dispose of the appliance:

- ➲ When you dispose of your appliance do not put it into the household waste.
- ➲ Send the appliance to the recycling of electrical appliances.

The materials of the appliance are reusable. By reusing, material recycling or other forms of use of old appliances you give an important contribution to the protection of our environment.

To ask for the appropriate disposal point: www.servicevega.com

10 Warranty

The warranty period of 2 years begins on the date of purchase. The following terms and conditions apply:

- ➔ The warranty covers assembly-, manufacture-, and material-related faults of any kind as well as the repair and/or replacement of parts recognised as faulty by our technical department. The spare parts and the hours of work required are free of charge.
- ➔ Your bill serves as a warranty certificate - please keep it and enclose it when returning the appliance under warranty!
- ➔ The warranty will expire if one of the following applies:
  - → incorrect use.
  - → manipulation.
  - → insufficient maintenance.
  - → any use other than described in the operating instructions.
  - → technical modifications.

Traduction Instructions d´emploi Minibar

Félicitations pour l'achat de cet appareil de haute qualité proposé par la société VEGA. Vous avez choisi un appareil qui allie de hautes qualités techniques à un grand confort d'utilisation. Nous vous souhaitons une entière satisfaction avec cet appareil.

1 Guide de l'utilisateur

Le mode d'emploi contient tous les informations importants pour l'utilisation et la commande de l'appareil.

Lisez complètement le mode d'emploi et assurez-vous d'avoir tout compris avant d'utiliser l'appareil.

Si vous avez des questions, veuillez contacter notre service client.

1.1 Groupe cible

Ce mode d'emploi s'adresse au personnel spécialisée dans la hôtellerie et la gastronomie, et aux utilisateurs de l'appareil.

Le contenu de ce mode d'emploi doit être accessible aux utilisateurs de l'appareil.

1.2 Structure des instructions d'emploi

Structure des avertissements

⚠ MOT DE SIGNAL!

Type et source du danger!
➲ Mesures pour éviter le danger.

Niveaux des avertissements

⚠ DANGER!

Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

⚠ AVERSTISSMENT!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

⚠ ATTENTION!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de blessures bénignes modérées si on ne l'évite pas.

Traduction Instructions d´emploi Minibar

NOTE!

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de dégâts matériels ou écologiques si on ne l'évite pas.

Notices explicatives, informations, recommandations

Notices explicatives, informations, recommandations pour l'utilisateur concernant l'utilisation effective de l'appareil.

Instructions

Invitation pour l'utilisateur d'effectuer une action. Toujours effectuer les actions l'une après l'autre et dans l'ordre indiqué.

Les instructions sont structurées comme suit:

➲ Instruction d'effectuer une action.

Indication d'un résultat si nécessaire.

Listes

Les listes non numérotées sont structurées comme suit:

➔ Niveau de liste 1
  ➙ Niveau de liste 2

Les listes numérotées sont structurées comme suit:

1. Niveau de liste 1
2. Niveau de liste 1
   2.1 Niveau de liste 2
   2.2 Niveau de liste 2

1.3 Documents valables

Pour une utilisation sécuritaire et correcte de l'appareil, observer aussi les autres documents valables (par ex. les documents de livraison, notices explicatives) et les normes et lois applicables.

1.4 Conservation

Conserver le mode d'emploi et les autres documents valables à portée de main près de l'appareil.

Traduction Instructions d´emploi Minibar

1.5 Symboles sur l'appareil

Les symboles de sécurité et de protection sanitaire suivants se trouvent sur l'appareil:

CE	Sigle CE
	Recyclage Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères. Recycler le produit conformément aux règlements locaux.

2 Consignes de sécurité

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

➲ Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides.

⚠ DANGER!

Danger mortel par un appareil défectueux!

➲ Ne faire fonctionner l'appareil que dans son état d'origine.
➲ Ne faire réparer l'appareil que par un professionnel.
➲ Utiliser exclusivement des pièces de rechange appropriées.
➲ Vérifier que la mise à la terre électrique de l'appareil ne soit pas endommagée.

Si l'appareil ou un de ses composants ne fonctionne pas correctement:

➲ Ne pas continuer à utiliser l'appareil.
➲ Protéger l'appareil contre toute utilisation non autorisée.

⚠ DANGER!

Danger de mort causé par l'utilisation incorrecte!

➲ Ne faire fonctionner l'appareil que de manière correcte.
➲ Observer le mode d'emploi.
➲ Toujours conserver le mode d'emploi avec l'appareil.
➲ Ne pas mettre des objets flammables dans l'appareil.
➲ Ne pas nettoyer l'appareil avec un jet d'eau direct.

2.1 Installation, montage et démontage

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

- ➲ Ne faire installer l'appareil que par un professionnel.
- ➲ Installer l'appareil exclusivement conformément à la notice.
- ➲ Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise, toujours tirer le connecteur mais ne tirer pas sur le câble.

2.2 Conditions ambiantes

NOTE!

Endommagement de l'appareil causé par des conditions ambiantes inapproptiées!

- ➲ Installer l'appareil exclusivement dans un local fermé.
- ➲ Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
- ➲ Protéger l'appareil contre le gel.
- ➲ Protéger l'appareil contre l'humidité.
- ➲ Veiller à ce que la ventilation soit suffisante quand l'appareil est en marche.
- ➲ Ne pas endommager le circuit de refroidissement.

2.3 Groupe cible

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

- ➲ Tenir l'appareil hors de la portée des enfants s'il est allumé.
- ➲ S'assurer qu'exclusivement les personnes initiées utilisent l'appareil.
- ➲ Ne laisser des personnes physiquement ou mentalement handicapées utiliser l'appareil sans surveillance.

3 Liste des composants

Etendue de la livraison:

- ➔ Appareil
- ➔ Charnière de la porte
- ➔ Instructions d'emploi

4 Utilisation conforme aux fins prévues

- ➲ Utiliser l'appareil uniquement pour conserver au frais des boissons et des snacks fermés.

5 Mode de fonctionnement

L'appareil conserve au frais les boissons et les snacks fermés. La température de refroidissement est à régler.

6 Fonctionnement/Manipulation

6.1 Installation/Montage

⚠ DANGER!

Danger d'incendie en raison d'appareil surchauffé!
L'appareil dégage de la chaleur.
➲ Veiller à ce que la circulation d'air autour l'appareil soit suffisante.

- ➲ Déballer l'appareil.
- ➲ Veiller à ce qu'il y aune distance d'au moins 20 mm entre l'appareil et les murs de la pièce.
- ➲ Vérifier que la température ambiante ne soit pas trop élevée (voir Caractéristiques techniques).
- ➲ Ne pas installer l'appareil dans des pièces humides.
- ➲ Ne pas installer l'appareil dans des pièces chaudes ou pleines de gaz.
- ➲ Installer l'appareil horizontalement.
- ➲ Vérifier que la prise d'alimentation est accessible.

Si l'appareil est installé dans une armoire:

- ➲ Veiller à ce que la circulation d'air soit suffisante (voir Dimensions).
- ➲ S'assurer que la section transversale du canal d'aération pour l'air frais et l'air d'échappement est au moins de 200 cm² (voir Fixation au plancher)..

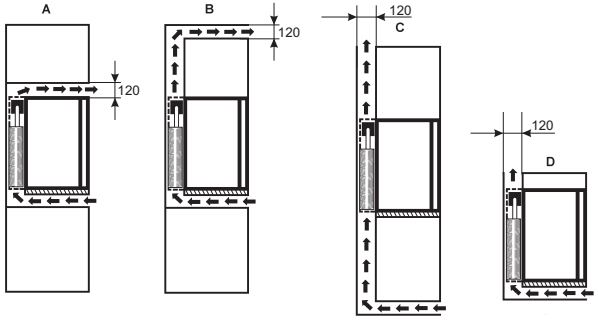


Fig. 1 Dimensions

➲ Fixer l'appareil au plancher si nécessaire.

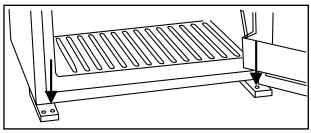


Fig. 2 Fixation au plancher

Changer le côté de montage de la charnière de la porte

Pour changer le côté de montage de la charnière de la porte:

➲ Détacher 2 vis à la charnière supérieure de la porte.
➲ Enlever la porte.
➲ Enlever le pied d'ajustement au côté de montage.
➲ Monter le pied d'ajustement au côté de montage nouveau.
➲ Détacher 2 vis à la charnière nouvelle de la porte.
➲ Enlever le couvercle au côté de montage nouveau.
➲ Monter le couvercle au côté de montage antérieur.
➲ Mettre la porte sur la charnière inférieure.
➲ Fixer le haut de la porte avec la charnière de la porte inclue dans la livraison.
➲ Vérifier que la porte se ferme correctement.

6.2 Première mise en service

➲ Installer l'appareil (voir Installation/Montage)

Premier nettoyage

➲ Nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir Nettoyage).

Branchement de l'appareil

⚠ DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

➲ Vérifier que la tension et la fréquence du réseau électrique concordent avec les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
➲ Ne brancher le câble d'alimentation électrique que dans une prise avec fil de protection.
➲ Ne pas brancher le câble d'alimentation électrique dans une prise de rallonge ou une prise multiple.
➲ Veiller à ce que le câble d'alimentation électrique ne soit pas endommagé.

En cas de branchement de l'appareil à une prise sans fil de protection:

➲ Confier le branchement de l'appareil à un professionnel.

➲ Brancher le câble d'alimentation électrique dans la prise.

L'appareil est branché.

➲ Mettre le commutateur de thermostat sur le gradin de température désiré.
➲ Mettre des boissons pré-réfrigérés dans l'appareil.
➲ Attendre pendant 3 heures.

L'appareil est prêt à l'usage.

Traduction Instructions d´emploi Minibar

6.3 Manipulation

Eléments de commande et affichages

➔ L’élément de commande contrôle la fonction.

Interrupteur/Touche	Mode de fonctionnement
Interrupteur de thermostat	➔ Régler la température

Mise en marche

⚠ AVERSTISSMENT!

Danger de brûlure par des parties chaudes!

➲ Ne pas toucher l’arrière de l’appareil pendant l’opération.

➲ Mettre le commutateur de thermostat sur le gradin de température désiré.

L’appareil est en marche.
L'appareil conserve les boissons et les snacks à la température réglée.

Régler la température

La température est réglable en continu entre 3 et 12 °C.

Eteindare

➲ Séparer l’appareil du réseau.

L’appareil est éteint.

6.4 Pannes/Elimination des pannes

Panne	Elimination
L'appareil ne réfrigère pas.	➲ Vérifier si la tension d'alimentation est correcte. ➲ Vérifier si le câble d'alimentation est branché correctement. ➲ Vérifier si le commutateur de thermostat est réglé correctement
L'appareil n'atteint pas la température de refroidissement.	➲ Vérifier si le commutateur de thermostat est réglé correctement ➲ Vérifier si la température ambiante n'est pas trop élevée (voir Caractéristiques techniques). ➲ Vérifier que l'appareil soit installé horizontalement. ➲ Mettre exclusivement des aliments froids dans l'appareil. ➲ N'encombrer pas l'appareil. ➲ Vérifier que la porte de l'appareil soit exclusivement ouverte s'il est nécessaire. ➲ Vérifier que la porte de l'appareil se ferme correctement.

6.5 Mise hors service

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé:

➲ Séparer l'appareil du réseau.
➲ Nettoyer l'appareil (voir Nettoyage).

7 Maintenance/Nettoyage

⚠ DANGER!

Danger de mort par électrocution!
Avant chaque maintenance ou nettoyage:
➲ Débrancher l'appareil.
➲ Séparer l'appareil du réseau.

7.1 Maintenance

Confier la maintenance de l'appareil exclusivement à un professionnel.

7.2 Nettoyage

- ➲ Eteindre l’appareil avant le nettoyage.
- ➲ Séparer l’appareil du réseau.
- ➲ Nettoyer l’appareil une fois par mois.
- ➲ Ne pas utiliser des produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- ➲ Ne pas utiliser des produits de nettoyage corrosifs.
- ➲ Pour le nettoyage, utiliser exclusivement:
  ➙ des produits d’entretien doux au savon
- ➲ Essuyer l’appareil avec un produit d’entretien.
- ➲ Essuyer le joint de la porte avec un produit d’entretien.
- ➲ Sécher l’appareil avec un chiffon doux et propre.

8 Caractéristiques techniques

	80281
Volume total	40 l
Contenance	36 l
Tension d’alimentation	220 V — 240 V
Puissance absorbée	65 W
Gamme de température	3 — 12 °C
Catégorie	2 (Compartiment cave)
Classe énergétique	D
Comsommation d'énergie	266 kWh/an
Température ambiante	+16 °C — +32 °C
Classe de climat	N
Poids total	16 kg
Réfrigérant	82 g NH3
Quantité de réfrigérant	100 g
Dimensions	401 mm x 453 mm x 554 mm
Emission acoustique	0 dB
Appareil encastrable	oui

9 Recyclage

Pour recycler l'appareil:

- ➲ Ne pas jeter l'appareil parmi les déchets ménagers.
- ➲ L'appareil doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques.

Les matériaux de l'appareil sont réutilisables. Avec la réutilisation, l'élimination matérielle ou autres formes de revalorisation d'appareils usés, vous participez d'une manière significative à la protection de notre environnement.

N'hésiter pas à nous demander du service d'élimination des déchets compétent pour ce genre d'appareil: www.servicevega.com

10 Garantie

La période de garantie de deux ans débute à la date d'achat et s'applique aux conditions suivantes:

- ➔ Tous les vices de conception, de fabrication et de matériau sont couverts par la garantie, de même que la réparation et/ou le remplacement de pièces qui ont été reconnues comme défectueuses par notre service technique. Les pièces de rechange nécessaires pour la réparation et le temps de travail quelle requiert ne sont pas facturés.
- ➔ Le justificatif de garantie est votre facture, que vous devez conserver soigneusement et nous envoyer en cas de garantie!
- ➔ Tout droit de garantie cesse dans les cas suivants:
  - → Utilisation impropre.
  - → Manipulation impropre.
  - → Mauvais entretien.
  - → Utilisation non conforme aux fins prévues.
  - → Modifications techniques.

Traducción Instrucciones de uso Minibar

Le felicitamos por la compra de este extraordinario aparato de la casa VEGA. Ha adquirido un aparato que combina los más elevados estándares técnicos con la máxima comodidad de manejo. Le deseamos que disfrute de su nuevo aparato.

1 Guía del usuario

En las instrucciones de uso se incluyen todas las informaciones importantes para el manejo y funcionamiento del aparato.

Lea las instrucciones de uso completamente y no utilice el aparato hasta que no las haya comprendido.

En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

1.1 Público objetivo

Estas instrucciones de uso están destinadas a personal especializado y formado en hostelería y restauración, así como a los usuarios del aparato.

El contenido de estas instrucciones de uso está enfocado a hacer el aparato accesible para los operarios y usuarios.

1.2 Estructura de las instrucciones de uso

Estructura de las advertencias

⚠ PALABRA DE SEÑAL!

Tipo y origen del peligro!

➲ Medida para evitar el peligro.

Gradación de las advertencias

⚠ PELIGRO!

Advierte de un peligro inminente que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ CUIDADO!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ATENCIÓN!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

Traducción Instrucciones de uso Minibar

NOTA!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales o medioambientales.

Consejos, advertencias, recomendaciones

Consejos, advertencias o recomendaciones para un manejo eficiente del aparato.

Instrucciones de manejo

Las instrucciones de manejo requieren la realización de una acción o una fase de trabajo. Siga cada una de las instrucciones y en el orden establecido.

Las instrucciones de manejo están estructuradas de la siguiente manera:

➲ Instrucciones para una acción.

Indicación del resultado, en caso de necesidad.

Listas

Las listas no numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

➔ Nivel de lista 1
  ➙ Nivel de lista 2

Las listas numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

1. Nivel de lista 1
2. Nivel de lista 1
   2.1 Nivel de lista 2
   2.2 Nivel de lista 2

1.3 Documentos aplicables

Para una utilización segura y correcta del aparato, tenga en cuenta también los documentos adicionales que se suministran (p. ej. documentación de entrega, folleto adjunto) y la legislación y normas correspondientes.

1.4 Conservación

Conserve las instrucciones de uso, incluyendo los documentos aplicables, en un lugar accesible cerca del aparato.

Traducción Instrucciones de uso Minibar

1.5 Símbolos en el aparato

En el aparato se encuentran las siguientes señalizaciones de seguridad y de salud:

CE	Símbolo CE
	Eliminación No eliminar el producto con los residuos domésticos. Eliminar el producto siguiendo las disposiciones locales.

2 Advertencias de seguridad

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ➲ No tocar el aparato con partes del cuerpo mojadas.

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por aparato defectuoso!

- ➲ No poner el aparato en funcionamiento si se ha modificado su estado original.
- ➲ Las reparaciones debe realizarlas exclusivamente el personal especializado.
- ➲ Emplear únicamente recambios originales.
- ➲ Asegúrese de que la toma de tierra del aparato no está dañada.

En caso de que el aparato o alguno de sus componentes no funcione adecuadamente:

- ➲ Poner el aparato inmediatamente fuera de servicio.
- ➲ Evitar cualquier utilización no autorizada.

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por utilización inadecuada!

- ➲ El aparato debe manejarse conforme a las instrucciones.
- ➲ Seguir el manual de instrucciones.
- ➲ Guardar el manual de instrucciones con el aparato.
- ➲ No introduzca objetos inflamables en el aparato.
- ➲ No limpie el aparato directamente bajo un chorro de agua.

2.1 Instalación, montaje y desmontaje

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ➲ La instalación del aparato solo podrá ser realizada por personal especializado.
- ➲ Seguir las instrucciones de instalación del aparato.
- ➲ Para desenchufar el aparato, retirar el enchufe de la toma de corriente.

2.2 Condiciones ambientales

NOTA!

Deterioro del aparato por condiciones ambientales inapropiadas!

- ➲ Instalar el aparato exclusivamente en espacios cerrados.
- ➲ No exponer el aparato a la radiación solar.
- ➲ Proteger el aparato de las heladas.
- ➲ Proteger el aparato de la humedad.
- ➲ Asegúrese de que entre bastante aire fresco durante la marcha del aparato.
- ➲ No dañe el circuito de refrigeración del aparato.

2.3 Círculo de usuarios

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ➲ Mantener a los niños alejados del aparato si está conectado.
- ➲ Asegurarse de que las personas que manejan el aparato cuentan con los conocimientos adecuados.
- ➲ Vigilar a las personas con discapacidades físicas o mentales cuando manejen el aparato.

3 Suministro

Suministro:

- ➔ El aparato
- ➔ Tope de la puerta
- ➔ Manual de instrucciones

4 Utilización correcta

- ➲ Utilice el aparato exclusivamente para refrigerar bebidas y aperitivos precintados.

5 Función

El aparato refrigera bebidas y aperitivos precintados. La temperatura de refrigeración es ajustable.

6 Puesta en marcha y manejo

6.1 Instalación/montaje

⚠ PELIGRO!

Peligro de incendio debido a un sobrecalentamiento del aparato!

El aparato produce calor.

➲ Asegúrese de que circule bastante aire alrededor del aparato.

➲ Desembale el aparato.
➲ Asegúrese de que en el lugar de instalación haya al menos 20 mm entre el aparato y las paredes.
➲ Asegúrese de que la temperatura ambiente no sea demasiado alta (ver Datos técnicos).
➲ No instale el aparato en un lugar húmedo.
➲ No instale el aparato en un lugar cálido ni con una atmósfera gaseosa.
➲ Monte el aparato exclusivamente in sentido horizontal.
➲ Asegúrese de que se pueda acceder libremente al enchufe de la toma de corriente.

Si el aparato se instala en un armario:

➲ Asegúrese de que haya una circulación de aire suficiente (ver Medidas).
➲ Asegúrese de que el canal de ventilación para el aire de alimentación y de extracción posea una sección de al menos 200 cm² (ver Fijar al suelo)..

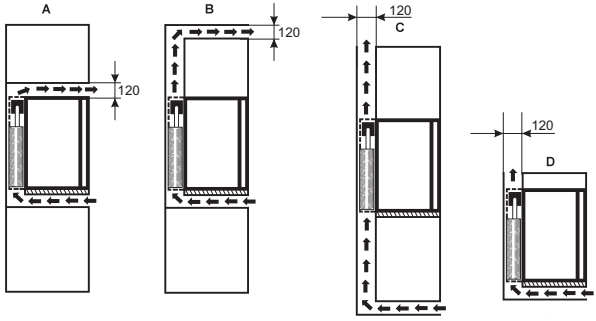


Fig. 1 Medidas

➲ Si es necesario, fije el aparato al suelo.

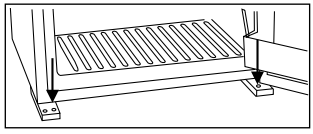


Fig. 2 Fijar al suelo

Traducción Instrucciones de uso Minibar

Cambiar el lado de montaje del tope de la puerta

Para cambiar el lado de montaje del tope de la puerta:

- ➲ Saque los 2 tornillos del tope superior de la puerta.
- ➲ Retire la puerta.
- ➲ Quite la pata regulable del lado de montaje anterior.
- ➲ Coloque la pata regulable en el nuevo lado de montaje.
- ➲ Saque los 2 tornillos del tope nuevo de la puerta.
- ➲ Quite la cubierta del nuevo lado de montaje.
- ➲ Coloque la cubierta en el lado de montaje anterior.
- ➲ Coloque la puerta sobre la bisagra inferior.
- ➲ Sujete la puerta por arriba con el tope que se suministra.
- ➲ Asegúrese de que la puerta cierre correctamente.

6.2 Primera puesta en marcha

- ➲ Montar el aparato (ver Instalación/montaje).

Primera limpieza

- ➲ Limpie el aparato antes del primer uso (véase Limpieza).

Conexión del aparato

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ➲ Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coinciden con los valores indicados en la placa de datos.
- ➲ Conecte el cable de red exclusivamente a una toma de corriente con conductor protector.
- ➲ No conecte el cable del aparato a un alargador o regleta de enchufes.
- ➲ Asegúrese de que el cable no está dañado.

Si se conecta el aparato a una toma de corriente sin conductor protector:

- ➲ La conexión del aparato sólo podrá ser realizada por personal especializado.

- ➲ Enchufe el cable a la toma de corriente.

El aparato queda conectado.

- ➲ Ajuste el interruptor termostático a la temperatura deseada.
- ➲ Llene el aparato con bebidas previamente refrigeradas.
- ➲ Espere 3 horas.

El aparato está preparado para funcionar.

Traducción Instrucciones de uso Minibar

6.3 Manejo

Elementos de manejo e indicadores

➔ El elemento de manejo controla la función.

Interruptor/tecla	Función
Interruptor termostático	➔ Ajuste de la temperatura

Conexión

⚠ CUIDADO!

Peligro de quemaduras debido a partes calientes!

➲ No toque la parte trasera del aparato mientras esté funcionando.

➲ Ajuste el interruptor termostático a la temperatura deseada.

El aparato está encendido.
El aparato refrigera bebidas y aperitivos precintados a la temperatura ajustada.

Ajuste de la temperatura

Se puede ajustar libremente la temperatura entre los 3-12 °C.

Desconexión

➲ Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.

El aparato queda apagado.

6.4 Solución de fallos y averías

Avería	Solución
El aparato no refrigera.	➲ Compruebe si la tensión de alimentación es la correcta. ➲ Compruebe si el cable de red está conectado correctamente. ➲ Compruebe si el interruptor termostático está ajustado correctamente.
El aparato no alcanza la temperatura de refrigeración.	➲ Compruebe si el interruptor termostático está ajustado correctamente. ➲ Compruebe que la temperatura ambiente no sea demasiado alta (ver Datos técnicos). ➲ Compruebe la correcta nivelación horizontal del aparato. ➲ Introduzca sólo alimentos fríos en el aparato. ➲ No sobrecargue el aparato. ➲ Asegúrese de que la puerta del aparato sólo se abre en caso de necesidad. ➲ Compruebe que la puerta del aparato se cierra correctamente.

6.5 Período fuera de servicio

Si el aparato no se va a utilizar:

- ➲ Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
- ➲ Limpie el aparato (véase Limpieza).

7 Mantenimiento y limpieza

⚠ PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!
Antes del mantenimiento o la limpieza:

- ➲ Desconecte el enchufe de la toma de corriente
- ➲ Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.

7.1 Mantenimiento

Solo el personal especializado puede realizar el mantenimiento del aparato.

7.2 Limpieza

- ➲ Desconecte el aparato antes de la limpieza.
- ➲ Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
- ➲ Limpie el aparato mensualmente.
- ➲ No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- ➲ No use detergentes corrosivos.
- ➲ Use para la limpieza exclusivamente:
  → Detergentes suaves
- ➲ Limpie el aparato con detergente.
- ➲ Limpie la junta de la puerta con detergente.
- ➲ Seque el aparato con un paño suave y limpio.

8 Datos técnicos

	80281
Contenidos totales	40 l
Capacidad	31l
Tensión de alimentación	220 V — 240 V
Consumo de potencia	65 W
Margen de temperatura	3 — 12 °C
Categoría	2 (Compartimento bodega)
Clase de eficiencia energética	D
Consumo de energía	266 kWh/por año
Temperatura ambiental	+16 °C — +32 °C
Tipo de climatización	N

Peso total	14,5 kg
Refrigerante	82 g NH3
Cantidad de refrigerante	100 g
Tamaño	401 mm x 453 mm x 554 mm
Emisión acústica	0 dB
Aparato encastrable:	sí

9 Eliminación

Para eliminar el aparato:

- ➲ No elimine el aparato con la basura doméstica.
- ➲ Lleve el aparato a un punto de reciclaje para aparatos eléctricos.

Los materiales del aparato son reciclables. Con el reciclaje, el aprovechamiento del material u otras formas de aprovechamiento, colabora con la protección del medio ambiente.

Pregunte por el organismo encargado de la eliminación de este aparato: www.servicevega.com

10 Garantía

La garantía de dos años es válida a partir de la fecha de compra y en las siguientes condiciones:

- ➔ Todos los defectos de construcción, de fabricación y de materiales están cubiertos por la garantía, así como la reparación o la sustitución de las piezas que sean defectuosas a juicio de nuestro servicio técnico. Las piezas de repuesto necesarias para la reparación, así como la mano de obra empleada, no se facturarán.
- ➔ Conservar el certificado de garantía es la factura de compra para enviarla en caso necesario.
- ➔ La garantía dejará de ser válida en caso de:
  - → Utilización incorrecta.
  - → Manipulación indebida.
  - → Mantenimiento incorrecto.
  - → Empleo sin seguir las instrucciones.
  - → Modificaciones técnicas.

Traduzione Instruzioni operazione Minibar

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio di alta qualità della ditta VEGA. Ha scelto un apparecchio che unisce elevate esigenze tecniche a praticità di impiego. Le auguriamo molte soddisfazioni con il suo nuovo apparecchio.

1 Guida utilizzatore

Le istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni importanti per l'uso e il funzionamento dell'apparecchio.

Leggere completamente le istruzioni per l'uso e utilizzare l'apparecchio solo se le istruzioni sono state comprese.

Rivolgersi all'assistenza clienti se ci sono domande.

1.1 Gruppo target

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono a personale qualificato istruito nel settore alberghiero e gastronomico nonché agli utilizzatori dell'apparecchio.

Il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso deve essere reso accessibile agli operatori e utilizzatori dell'apparecchio.

1.2 Struttura delle istruzioni per l'uso

Struttura delle avvertenze

⚠ AVVISO!

Genere e fonte del pericolo!

➲ Misure per evitare il pericolo.

Differenziazione delle avvertenze

⚠ PERICOLO!

Mette in guardia da un pericolo imminente che, se non evitato, provoca la morte o ferite gravi.

⚠ AVVERTENZA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o ferite gravi.

⚠ ATTENZIONE!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca ferite di media gravità o leggere.

Traduzione Instruzioni operazione Minibar

NOTA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca danni materiali o ambientali.

Consigli, indicazioni, raccomandazioni

Fornisce all'utilizzatore consigli, indicazioni o raccomandazioni per un uso efficace dell'apparecchio.

Istruzioni procedurali

Le istruzioni procedurali invitano ad eseguire una procedura o una tappa di una sequenza di operazioni. Seguire le istruzioni procedurali sempre una ad una e nell'ordine prestabilito.

Le istruzioni procedurali sono strutturate come segue:

➲ Guida all'esecuzione di una procedura.

Indicazione del risultato se necessario.

Elenchi

Gli elenchi non numerati sono strutturati come segue:

➲ Livello di elenco 1
  ➝ Livello di elenco 2

Gli elenchi numerati sono strutturati come segue:

1. Livello di elenco 1
2. Livello di elenco 1
   2.1 Livello di elenco 2
   2.2 Livello di elenco 2

1.3 Documenti complementari

Per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio, osservare ugualmente i documenti allegati (ad es. documenti di consegna, foglietto di istruzioni) e relative norme e leggi in materia.

1.4 Conservazione

Conservare le istruzioni per l'uso e i documenti complementari a portata di mano vicino all'apparecchio.

1.5 Simboli sull'apparecchio

Sull'apparecchio figurano le seguenti marcature di sicurezza e di tutela della salute:

CE	Marcatura CE
	Smaltimento Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici. Smaltire il prodotto in conformità alle disposizioni locali.

2 Istruzioni di sicurezza

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

➲ Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a un difetto dell'apparecchio!

➲ Adoperare l'apparecchio esclusivamente nelle sue condizioni originali.
➲ Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale qualificato.
➲ Usare esclusivamente ricambi originali.
➲ Assicurarsi che il collegamento a terra dell'apparecchio non sia danneggiato.

Se l'apparecchio o i suoi componenti non funzionano correttamente:

➲ Spegnere immediatamente l'apparecchio.
➲ Proteggere l'apparecchio da un uso non autorizzato.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a un uso improprio!

➲ Adoperare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.
➲ Osservare le istruzioni per l'uso.
➲ Conservare le istruzioni per l'uso sempre vicino all'apparecchio.
➲ Non porre oggetti infimmabili nell'apparecchio.
➲ Non pulire l'apparecchio con getto d'acqua diretto.

2.1 Installazione, montaggio e smontaggio

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

➲ Fare installare l'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.
➲ Installare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle prescrizioni.
➲ Staccare il cavo di rete dalla presa elettrica esclusivamente estraendo la spina.

2.2 Condizioni ambientali

NOTA!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a condizioni ambientali inadatte!

- ➲ Installare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- ➲ Proteggere l'apparecchio dai raggi solari.
- ➲ Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- ➲ Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- ➲ Accertarsi che quando l'apparecchio è in funzione vi sia sufficienete afflusso di aria fresca.
- ➲ Non danneggiare il ciclo di raffreddamento dell'apparecchio.

2.3 Utilizzatori

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

- ➲ Tenere lontano i bambini dall'apparecchio in funzione.
- ➲ Assicurarsi che l'apparecchio venga adoperato esclusivamente da persone istruite sul suo funzionamento.
- ➲ Sorvegliare le persone fisicamente o mentalmente disabili durante l'uso dell'apparecchio.

3 Contenuto della fornitura

Contenuto della fornitura:

- ➔ L'apparecchio
- ➔ Riscontro per porta
- ➔ Istruzioni operative

4 Modalità di impiego

- ➲ Utilizzare il frigo minibar esclusivamente per la refrigerazione di bevande e snack in confezione chiusa.

5 Funzione

Il frigo minibar è desinato a raffreddare bevande e snack in confezione chiusa. La temperatura di refrigerazione è da regolabile.

6 Funzionamento/utilizzo

6.1 Collocamento/Montaggio

⚠ PERICOLO!

Pericolo di incendio per surriscaldamento dell'apparecchio!
L'apparecchio emana calore.
➲ Accertarsi che intorno all'apparecchio vi sia sufficiente circolazione d'aria.

- ➲ Sballare l'apparecchio.
- ➲ Accertarsi che al posto di collocamento vi siano almeno 20 mm fra l'apparecchio e le pareti del locale.
- ➲ Accertarsi che la temperatura dell'ambiente circostante non è troppo caldo (vedere Dati tecnici).
- ➲ Non collocare l'apparecchio in ambienti umidi.
- ➲ Non collocare l'apparecchio in ambienti caldi o colmi di gas.
- ➲ Collocare l'apparecchio esclusivamente in posizione orizzontale.
- ➲ Accertarsi che la presa elettrica sia liberamente accessibile.

Se l'apparecchio è collocato all'interno di un armadio:

- ➲ Accertarsi che vi sia sufficiente circolazione d'aria (vedere Dimensioni).
- ➲ Accertarsi che il canale di ventilazione per estrazione e immissione dell'aria abbia una sezione trasversale di almeno 200 cm² (vedere Fissaggio al suolo).

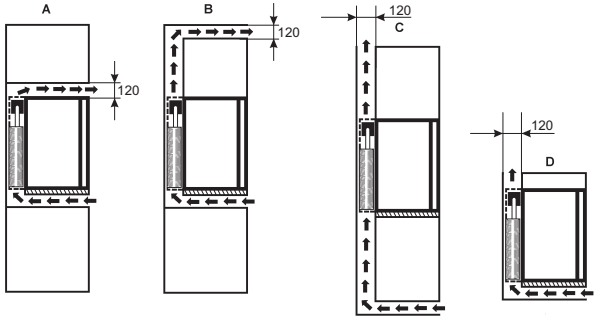


Fig. 1 Dimensioni

- ➲ Su necessità, fissare il frigorifero al suolo.

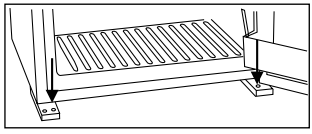


Fig. 2 Fissaggio al suolo

Traduzione Instruzioni operazione Minibar

Cambiare la parte di montaggio del riscontro per porta

Per cambiare la parte di montaggio del riscontro per porta:

- ➲ Allentare 2 viti alla battuta di porta superiore.
- ➲ Rimuovere la porta.
- ➲ Rimuovere il piede di collocamento alla parte di montaggio vecchia.
- ➲ Montare il piede di collocamento alla parte di montaggio nuova.
- ➲ Allentare 2 viti sul nuovo fermaporte superiore.
- ➲ Rimuovere la copertura alla parte di montaggio nuova.
- ➲ Montare a copertura alla parte di montaggio vecchia.
- ➲ Infilare la porta sulla cerniera inferiore.
- ➲ Fissare la porta sopra con il riscontro per porta compreso nella fornitura.
- ➲ Accertarsi che la porta chiuda correttamente.

6.2 Prima messa in funzione

- ➲ Collocare l'apparecchio (vedere Collocamento/Montaggio)

Prima pulitura

- ➲ Pulire l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta (vedere Pulizia).

Allacciare l'apparecchio

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte per folgorazione!

- ➲ Accertarsi che tensione e frequenza della rete di corrente corrispondano ai valori riportati sulla targhetta.
- ➲ Inserire il cavo di corrente esclusivamente in una presa di corrente munita di conduttore di protezione.
- ➲ Non inserire il cavo di allacciamento alla rete elettrica in una prolunga o in una presa di corrente multipla.
- ➲ Accertarsi che il cavo di connessione alla rete elettrica non sia danneggiato.

Nel caso di collegamento dell'apparecchio ad una presa di corrente priva di conduttore di protezione:

- ➲ Far collegare l'apparecchio da personale specializzato.

- ➲ Inserire il cavo di connessione alla rete elettrica nella presa di corrente.

L'apparecchio è allacciato.

- ➲ Regolare il termostato sul livello di temperatura desiderato.
- ➲ Riempire il frigorifero con le bevande pre-refrigerate.
- ➲ Attendere 3 ore.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Traduzione Istruzioni operazione Minibar

6.3 Comando

Elementi di comando e indicatori

➔ L'elemento di comando controlla il funzionamento.

Interruttore/tasto	Funzione
Interruttore del termostato	➔ Regolare la temperatura

Accensione

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di ustioni per parti calde!

➲ Non toccare la parte posteriore dell'apparecchio durante il funzionamento.

➲ Regolare il termostato sulla temperatura desiderata.

L'apparecchio è in funzione.
Il frigorifero raffredda le bevande chiuse e gli snack alla temperatura impostata.

Regolare la temperatura

È possibile la regolazione continua della temperatura tra i 3-12°C.

Spegnimento

➲ Staccare l'apparecchio dalla rete di corrente.

L'apparecchio è spento.

6.4 Guasti/riparazioni

Difetto	Rimedio
L'apparecchio non raffredda.	➲ Controllare se la tensione di alimentazione è corretta. ➲ Controllare se il cavo di alimentazione è collegato correttamente. ➲ Controllare se il termostato è regolato correttamente.
L'apparecchio non raggiunge la temperatura di refrigerazione.	➲ Controllare se il termostato è regolato correttamente. ➲ Controllare se la temperatura dell'ambiente è troppo elevata (vedere Dati tecnici). ➲ Controllare il posizionamento orizzontale dell'apparecchio. ➲ Porre nell'apparecchio esclusivamente alimenti freddi. ➲ Non riempire eccessivamente l'apparecchio. ➲ Accertarsi che la porta dell'apparecchio sia aperta solo in caso di bisogno. ➲ Controllare se la porta dell'apparecchio chiude correttamente.

6.5 Messa fuori servizio

Se l'apparecchio non viene usato:

- ➲ Staccare l'apparecchio dalla rete di corrente.
- ➲ Pulire l'apparecchio (vedere Pulizia).

7 Manutenzione/pulizia

⚠ PERICOLO!

Pericolo di scosse elettriche!
Prima di eseguire la manutenzione o pulire:

- ➲ Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- ➲ Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di corrente.

7.1 Manutenzione

Lavori di manutenzione all'apparecchio sono da eseguirsi esclusivamente da personale specializzato.

7.2 Pulizia

- ➲ Prima della pulitura spegnere l'apparecchio.
- ➲ Staccare l'apparecchio dalla rete di corrente.
- ➲ Pulire l'apparecchio mensilmente.
- ➲ Non adoperare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ➲ Non usare detergenti corrosivi.
- ➲ Per la pulitura usare esclusivamente:
  → detergenti tenui a base di sapone
- ➲ Passare l'apparecchio con un agente per la cura.
- ➲ Passare la guarnizione della porta con un agente per la cura.
- ➲ Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e pulito.

8 Dati tecnici

	80281
Capacità totale	40 l
Capienza	36 l
Tensione di alimentazione	220 V — 240 V
Potenza assorbita	65 W
Ambito della temperatura	3 — 12 °C
Categoria	2 (Scomparto refrigeratore)
Classe di efficienza energetica	D
Consumo di energia	266 kWh/anno
Regolazione dell'ambiente circostante	+16 °C — +32 °C

Traduzione Instruzioni operazione Minibar

Classe climatica	N
Peso complessivo	14,5 kg
Refrigerante	82 g NH3
Quantità di Refrigerante	100 g
Dimensioni	401 mm x 453 mm x 554 mm
Emissioni sonore	0 dB
Dispositivo integrato:	si

9 Smaltimento

Per smaltire l'apparecchio:

- ➲ Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti domestici.
- ➲ Addurre l'apparecchio al riciclaggio di apparecchi elettrici.

I materiali di questo apparecchio sono riutilizzabili. Tramite il reimpiego, la riutilizzazione dei materiali o altre forme di rivalorizzazione di apparecchi vecchi si contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente.

Per maggiori informazioni a riguardo, visiti il sito: www.servicevega.com

10 Garanzia

Il periodo di garanzia di due anni comincia dalla data di acquisto ed è soggetto alle seguenti condizioni:

- ➔ Ciascun difetto di costruzione, fabbricazione o materiale è coperto dalla garanzia, nonché la riparazione e/o il ricambio dei pezzi riconosciuti dal nostro reparto tecnico come difettosi. I pezzi di ricambio necessari per la riparazione e il tempo di lavoro impiegato per la stessa non vengono fatturati.
- ➔ La fattura di acquisto è il Suo certificato di garanzia. La preghiamo perciò di conservarla e, qualora dovesse far ricorso alla garanzia, di spedirla insieme al resto!
- ➔ La garanzia si estingue in caso di:
  - → uso inappropriato.
  - → manomissione.
  - → cattiva manutenzione.
  - → uso non conforme allo scopo.
  - → modifiche tecniche.

Översättning Bruksanvisning Minibar

Gratulerar till ditt köp av denna högkvalitativa apparat från VEGA. Du har bestämt dig för en apparat som förenar höga tekniska krav med praktisk och bekväm användning. Vi önskar dig mycket nöje med apparaten.

1 Användarinformation

I bruksanvisningen sammanfattas all viktig information om användning och drift av apparaten.

Läs hela bruksanvisningen och använd maskinen först när du har förstått bruksanvisningen.

Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor.

1.1 Målgrupp

Denna bruksanvisning vänder sig till utbildad personal inom hotell -och restaurangbranschen samt till användare av apparaten.

Innehållet i denna bruksanvisning ska göras tillgängligt för alla som hanterar och använder apparaten.

1.2 Bruksanvisningens uppbyggnad

Varningsanvisningarnas uppbyggnad

⚠ SIGNALORD!

Farans art och orsaken till faran!

➲ Åtgärd för att undvika faran.

Gradering av varningsanvisningar

⚠ FARA!

Varnar för en överhängande fara som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ VARNING!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ SE UPP!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till medelsvåra eller lindriga skador.

Översättning Bruksanvisning Minibar

OBS!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skador på egendom och miljö.

Tips, hänvisningar och rekommendationer

Ger användaren tips, hänvisningar och råd som underlättar effektiv användning av apparaten.

Åtgärdsanvisningar

Åtgärdsanvisningar uppmanar dig att utföra en åtgärd eller ett arbetsmoment. Följ åtgärdsanvisningarna var för sig och i angiven ordning.

Åtgärdsanvisningarna är uppbyggda på följande sätt:

➲ Anvisning för en åtgärd.

Uppgift om resultat, om nödvändigt.

Listor

Onumrerade listor är uppbyggda enligt följande:

➔ Listnivå 1
  ➙ Listnivå 2

Numrerade listor är uppbyggda enligt följande:

1. Listnivå 1
2. Listnivå 1
   2.1 Listnivå 2
   2.2 Listnivå 2

1.3 Ytterligare tillämpliga dokument

För att garantera en säker och korrekt användning av apparaten ska även ytterligare medföljande dokument (t.ex. följesedel, informationsblad) samt tillämpliga standarder och lagar beaktas.

1.4 Förvaring

Förvara bruksanvisningen, inklusive medföljande dokument, på en lätt åtkomlig plats nära apparaten.

Översättning Bruksanvisning Minibar

1.5 Symboler på apparaten

På apparaten finns följande säkerhets- och hälsomärkningar:

CE	CE-märkning
	Avfallshantering Sortera inte produkten som hushållsavfall. Kassera produkten enligt lokala föreskrifter.

2 Säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!
Vidrör inte apparaten med våta kroppsdelar.

⚠ FARA!

Defekt apparat kan innebära livsfara!
- ➲ Använd apparaten endast i originalskick.
- ➲ Reparationer får endast utföras av utbildad personal.
- ➲ Använd uteslutande originalreservdelar.
- ➲ Kontrollera att apparatens elektriska jordning inte är skadad.

Om apparaten eller dess komponenter inte fungerar korrekt:
- ➲ Ta omedelbart apparaten ur drift.

Säkra apparaten mot obehörig användning.

⚠ FARA!

Felaktig användning kan innebära livsfara!
- ➲ Använd apparaten endast på avsett sätt.
- ➲ Följ bruksanvisningen.
- ➲ Förvara alltid bruksanvisningen vid apparaten.
- ➲ Du får inte lägga brandfarliga föremål i apparaten.
- ➲ Rengör inte apparaten med direkt vattenstråle.

2.1 Installation, montering och demontering

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!
- ➲ Apparaten får endast installeras av utbildad personal.
- ➲ Apparaten måste installeras i enlighet med föreskrifterna.
- ➲ Håll endast i stickproppen när du drar ut nätkabeln ur uttaget.

2.2 Omgivningsförhållanden

OBS!

Olämpliga omgivningsförhållanden kan leda till skador på apparaten!

- ➲ Apparaten får endast installeras i slutna rum.
- ➲ Skydda apparaten mot solljus.
- ➲ Skydda apparaten mot frost.
- ➲ Skydda apparaten mot fukt.
- ➲ Se till att friskluftstillförseln är tillräcklig när apparaten används.
- ➲ Apparatens kylcirkulation får inte skadas.

2.3 Användargrupp

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!

- ➲ Håll barn borta från inkopplad apparat.
- ➲ Se till att apparaten endast används av personer som instruerats om hur den ska hanteras.
- ➲ Övervaka personer med fysiska eller psykiska funktionsnedsättningar som använder apparaten.

3 Leveransomfång

Leveransomfång:

- ➔ Apparaten
- ➔ Dörranslag
- ➔ Bruksanvisning

4 Avsedd användning

- ➲ Använd endast apparaten för kylning av förseglade drycker och snacks.

5 Funktion

Apparaten kyler förseglade drycker och snacks. Temperaturen ska ställas in.

Översättning Bruksanvisning Minibar

6 Användning/handhavande

6.1 Installation/montering

⚠ FARA!

Brandfara om apparaten överhettas!
Apparaten avger värme.
➲ Kontrollera att luftcirkulationen runt apparaten är tillfredsställande.

➲ Packa upp apparaten.
➲ Kontrollera att det minst är ett avstånd på 20 mm mellan apparaten och väggen.
➲ Kontrollera att omgivningstemperaturen inte är för hög (se Tekniska data).
➲ Apparaten får inte installeras i fuktiga lokaler.
➲ Apparaten får inte installeras i varma eller gasfyllda utrymmen.
➲ Ställ endast apparaten horisontellt.
➲ Se till att elkontakten är lätt åtkomlig.

Om apparaten installeras i ett skåp:

➲ Säkerställ att luftcirkulationen är tillräcklig (se Dimensioner).
➲ Se till att ventilationskanalen för till- och frånluft har ett tvärsnitt på minst 200 cm² (se Golvfäste).

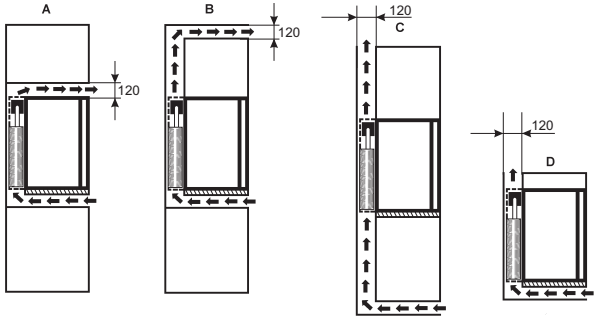


Fig. 1 Dimensioner

➲ Om det behövs, fäst apparaten vid golvet.

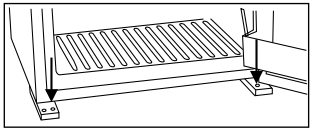


Fig. 2 Golvfäste

Översättning Bruksanvisning Minibar

Att byta monteringssida på dörranslaget

Vid byte av monteringssida på dörranslaget:

- ➲ Lossa 2 skruvar i övre dörranslaget.
- ➲ Ta loss dörren.
- ➲ Ta bort uppställningsfoten på den tidigare monteringssidan.
- ➲ Montera uppställningsfoten på den nya monteringssidan.
- ➲ Lossa de 2 skruvarna på det nya dörrstoppet där uppe.
- ➲ Ta bort skyddet på den nya monteringssidan.
- ➲ Montera skyddet på den tidigare monteringssidan.
- ➲ Sätt dörren på det undre gångjärnet.
- ➲ Fäst dörren upptill med det medföljande dörranslaget.
- ➲ Kontrollera att det går att stänga dörren helt.

6.2 Innan apparaten används första gången

- ➲ Installera apparaten (se Installation/montering).

Första rengöring

- ➲ Rengör apparaten innan den används första gången (se Rengöring).

Anslutning av apparaten

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!

- ➲ Kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med värdena som finns angivna på typbrickan.
- ➲ Nätkabeln får endast anslutas till uttag med skyddsledare.
- ➲ Stick inte in apparatens nätkabel i förlängnings- eller grenuttag.
- ➲ Kontrollera att nätkabeln inte är skadad.

Vid anslutning av apparaten till uttag utan skyddsledare:

- ➲ Låt utbildad personal ansluta apparaten.

- ➲ Stick in nätkabeln i uttaget.

Apparaten är ansluten.

- ➲ Ställ in termostaten på önskad temperaturnivå.
- ➲ Fyll apparaten med förkylda drycker.
- ➲ Vänta i tre timmar.

Apparaten är klar att användas.

Översättning Bruksanvisning Minibar

6.3 Användning

Manöverelement och indikeringar

➔ Manöverelementet kontrollerar funktionen.

Omkopplare/knapp	Funktion
Termostatströmställare	➔ Ställa in temperaturen

Tillkoppling

⚠ VARNING!

Risk för brännskador genom varma komponenter!

➲ Vidrör inte baksidan av apparaten medan den är i drift.

➲ Sätt termostatbrytaren på önskat temperatursteg.

Apparaten är påslagen.
Apparaten kyler förseglade drycker och snacks till den inställda temperaturen.

Ställa in temperaturen

Det är möjligt att ställa in temperaturen steglöst mellan 3-12 ° C.

Stäng av

➲ Koppla bort apparaten från elnätet.

Apparaten är avstängd.

6.4 Störningar/avhjälpande av fel

Störning	Åtgärd
Apparaten kyler inte.	➲ Kontrollera att försörjningsspänningen är korrekt. ➲ Kontrollera om nätkabeln är korrekt ansluten. ➲ Kontrollera om termostatbrytaren är korrekt ansluten.
Apparaten uppnår inte rätt kyltemperatur.	➲ Kontrollera om termostatbrytaren är korrekt ansluten. ➲ Kontrollera om omgivningstemperaturen är för hög (se Tekniska data). ➲ Kontrollera att apparaten står horisontellt. ➲ Ställ endast in kalla livsmedel i apparaten. ➲ Fyll inte apparaten för full. ➲ Öppna endast dörren till apparaten vid behov. ➲ Kontrollera att apparatdörren stängs på korrekt sätt.

6.5 Urdrifttagande

När apparaten inte används:

- ➲ Koppla bort apparaten från elnätet.
- ➲ Rengör apparaten (se Rengöring).

7 Underhåll/rengöring

⚠ FARA!

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!
Före varje service eller rengöring:

- ➲ Dra alltid ut nätkontakten ur uttaget
- ➲ Koppla alltid bort apparaten från elnätet

7.1 Underhåll

Underhåll på apparaten får endast utföras av utbildad personal.

7.2 Rengöring

- ➲ Stäng av apparaten före rengöringen.
- ➲ Koppla bort apparaten från elnätet.
- ➲ Rengör apparaten en gång i månaden.
- ➲ Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller rengöringsmedel med skurverkan.
- ➲ Använd inte frätande rengöringsmedel.
- ➲ Använd endast följande för rengöringen:
  → milda tvålrengöringsmedel
- ➲ Torka av apparaten med underhållsmedel.
- ➲ Torka av dörrpackningen med underhållsmedel.
- ➲ Torka torrt med en mjuk och ren trasa.

8 Tekniska data

	80281
Totalt innehåll	40 l
Volym	36 l
Försörjningsspänning	220 V — 240 V
Effektförbrukning	65 W
Temperaturområde	3 — 12 °C
Kategori	2 (Källarfack)
Energieffektivitetsklass	D
Energiförbrukning	266 kWh/år
Omgivningstemperatur	+16 °C — +32 °C
Klimatklass	N

Översättning Bruksanvisning Minibar

Totalvikt	14,5 kg
Kylmedel	82 g NH3
Kvantitet kylmedel	100 g
Dimensioner	401 mm x 453 mm x 554 mm
Bullerutsläpp	0 dB
Inbyggd enhet:	ja

9 Avfallshantering

Avfallshantering av apparaten:

- ➲ Apparaten får inte läggas bland hushållsavfall.
- ➲ Lämna apparaten för återvinning av elektriska apparater.

Materialen i denna apparat kan återvinnas. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av kasserad utrustning bidrar du till att skydda vår miljö.

För att finna närmsta återvinningscentral för denna apparat, besök: www.service-vega.com

10 Garanti

Två års garanti börjar gälla från och med inköpsdatum och med följande villkor:

- ➔ Alla konstruktions-, fabrikations- och materialfel täcks av garantin, likaså reparation och/eller byte av delar som av vår tekniska avdelning bedömts vara defekta. För reparationen erforderliga reservdelar och arbetstid debiteras inte.
- ➔ Kvittot fungerar som garantisedel. Spara det och skicka in det om garantin behöver utnyttjas!
- ➔ Garantin upphör att gälla vid:
  - → felaktig användning.
  - → manipulation.
  - → bristfällig skötsel.
  - → icke avsedd användning.
  - → tekniska ändringar.

Vertaling Gebruiksaanleiding Minibar

Hartelijk gelukgewenst met de aanschaf van dit hoogwaardig toestel van de firma VEGA. U hebt gekozen voor een toestel dat hoge technische eisen verbindt met op de praktijk gericht bedieningscomfort. Wij wensen u veel plezier met het toestel.

1 Gebruikersinformatie

De gebruiksaanwijzing bevat alle belangrijke informatie voor de bediening en het gebruik van het toestel.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gebruik het toestel pas wanneer u de gebruiksaanwijzing begrepen hebt.

Wend u tot de klantendienst indien u vragen hebt.

1.1 Doelgroep

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor opgeleid vakpersoneel in de hotel- en gastronomiesector, en voor de gebruikers van dit toestel.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing moet toegankelijk gemaakt worden voor de personen die het toestel bedienen en gebruiken.

1.2 Opbouw van de gebruiksaanwijzing

Opbouw van de waarschuwingen

⚠ SIGNAALWOORD!

Aard en bron van het gevaar!

➲ Maatregel om het gevaar te vermijden.

Gradatie van de waarschuwingen

⚠ GEVAAR!

Waarschuwt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer het niet wordt voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die minder ernstige of lichte letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Vertaling Gebruiksaanleiding Minibar

OPMERKING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die materiële schade of schade aan het milieu kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Tips, aanwijzingen, aanbevelingen

Geeft de gebruiker tips, aanwijzingen of aanbevelingen betreffende het efficiënte gebruik van het toestel.

Handelingsaanwijzingen

De handelingsaanwijzingen verzoeken u een handeling of procedurestap uit te voeren. Voer de handelingsaanwijzingen altijd één voor één en in de voorgeschreven volgorde uit.

Handelingsaanwijzingen zijn als volgt opgebouwd:

➲ Instructie voor een handeling.

Vermelding van de resultaten, indien vereist.

Lijsten

Niet-genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

➲ Lijstniveau 1
  ➝ Lijstniveau 2

Genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

1. Lijstniveau 1
2. Lijstniveau 1
   2.1 Lijstniveau 2
   2.2 Lijstniveau 2

1.3 Eveneens geldende documenten

Raadpleeg voor het veilige en correcte gebruik van het toestel ook de bijkomende meegeleverde documenten (bv. leveringsdocumenten, bijsluiters) en de betreffende normen en wetten.

1.4 Bewaring

Bewaar de gebruiksaanwijzing, inclusief de eveneens geldende documenten, binnen handbereik van het toestel.

1.5 Symbolen op het toestel

Op het toestel zijn de volgende veiligheidssymbolen en symbolen ter bescherming van de gezondheid aangebracht:

CE	CE-label
	Afvalverwijdering Het product niet met het huishoudelijk afval afvoeren. Het product overeenkomstig de plaatselijke bepalingen afvoeren.

2 Veiligheidsrichtlijnen

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!
Het toestel niet met natte lichaamsdelen aanraken.

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door een defect toestel!
- ➲ Het toestel uitsluitend in originele toestand gebruiken.
- ➲ Reparaties uitsluitend door vakpersoneel laten uitvoeren.
- ➲ Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.
- ➲ Verzekeren dat de elektrische aarding van het toestel niet beschadigd is.

Wanneer het toestel of componenten ervan niet naar behoren functioneren:
- ➲ Het toestel onmiddellijk buiten gebruik stellen.

Het toestel beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door ondeskundig gebruik!
- ➲ Het toestel uitsluitend doelmatig gebruiken.
- ➲ De gebruiksaanwijzing in acht nemen.
- ➲ De gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel bewaren.
- ➲ Geen brandbare voorwerpen in het toestel leggen.
- ➲ Het toestel niet met een directe waterstraal reinigen.

Vertaling Gebruiksaanleiding Minibar

2.1 Installatie, montage en demontage

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- ➲ Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten installeren.
- ➲ Het toestel uitsluitend volgens de voorschriften installeren.
- ➲ De netkabel uitsluitend aan de netstekker uit het stopcontact trekken.

2.2 Omgevingscondities

OPMERKING!

Beschadiging van het toestel door ongeschikte omgevingscondities!

- ➲ Het toestel uitsluitend in gesloten ruimtes installeren.
- ➲ Het toestel beschermen tegen invallende zonnestralen.
- ➲ Het toestel beschermen tegen vorst.
- ➲ Het toestel beschermen tegen vocht.
- ➲ Verzekeren dat er tijdens het bedrijf van het toestel voldoende toevoer van frisse lucht is.
- ➲ Het koelcircuit van het toestel niet beschadigen.

2.3 Gebruikersgroep

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- ➲ Kinderen uit de buurt van ingeschakelde toestellen houden.
- ➲ Verzekeren dat enkel geïnstrueerde personen het toestel bedienen.
- ➲ Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap moeten tijdens de bediening van het toestel onder toezicht staan.

3 Leveromvang

Leveromvang:

- ➔ Het toestel
- ➔ Deuraanslag
- ➔ Handleiding

4 Gebruik conform de voorschriften

- ➲ Het toestel uitsluitend gebruiken om gesloten dranken en snacks te koelen.

Vertaling Gebruiksaanleiding Minibar

5 Functie

Het toestel koelt gesloten dranken en snacks. De koeltemperatuur moet ingesteld worden.

6 Bedrijf/bediening

6.1 Opstelling/montage

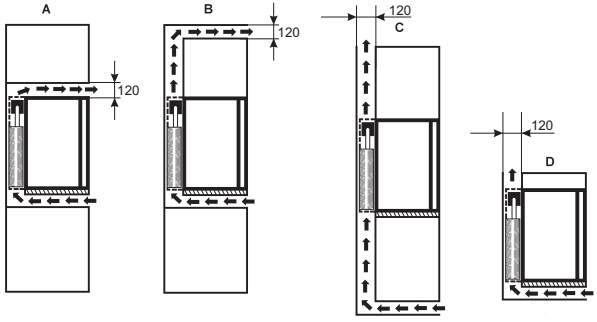
⚠ GEVAAR!

Brandgevaar door oververhit toestel!
Het toestel geeft warmte af.
➲ Verzekeren dat er voldoende luchtcirculatie rond het toestel is.

- ➲ Het toestel uitpakken.
- ➲ Verzekeren dat op de plaats van opstelling tenminste 20 mm tussen toestel en wanden beschikbaar is.
- ➲ Verzekeren dat de omgevingstemperatuur niet te hoog is (zie Technische gegevens).
- ➲ Het toestel niet in vochtige ruimtes opstellen.
- ➲ Het toestel niet in hete of met gas gevulde ruimtes opstellen.
- ➲ Het toestel uitsluitend horizontaal opstellen.
- ➲ Ervoor zorgen dat de netstekker vrij toegankelijk is.

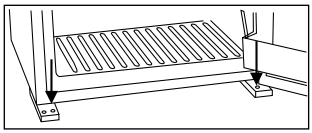
Wanneer het toestel in een kast opgesteld is:

- ➲ Verzekeren dat er voldoende luchtcirculatie is (zie Afmetingen).
- ➲ Ervoor zorgen dat het ventilatiekanaal voor de toevoer- en afvoerlucht een doorsnede van minimaal 200 cm² heeft.(zie Vloerbevestiging).



Afb. 1 Afmetingen

➲ Het toestel indien nodig aan de vloer bevestigen.



Afb. 2 Vloerbevestiging

De montagekant van de deuraanslag veranderen

Om de montagekant van de deuraanslag te veranderen:

➲ 2 schroeven aan de bovenste deuraanslag losmaken.
➲ Deur verwijderen.
➲ Opstelvoet aan de oude montagekant verwijderen.
➲ De opstelvoet aan de nieuwe montagekant monteren.
➲ Op de nieuwe deuraanslag bovenaan 2 schroeven losmaken.
➲ De afdekking aan de nieuwe montagekant verwijderen.
➲ De afdekking aan de oude montagekant monteren.
➲ De deur op de onderste scharnier plaatsen.
➲ De deur met de meegeleverde deuraanslag boven bevestigen.
➲ Verzekeren dat de deur correct sluit.

6.2 Eerste ingebruikname

➲ Het toestel opstellen (zie Opstelling/montage)

Eerste reiniging

➲ Voor het eerste gebruik het toestel reinigen (zie Reiniging).

Toestel aansluiten

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

➲ Verzekeren dat spanning en frequentie van het stroomnet overeenstemmen met de waarden die zijn aangegeven op het typeplaatje.
➲ De netkabel uitsluitend in een stopcontact met randaarde steken.
➲ De netkabel van het toestel niet in een verleng- of tafelcontactdoos steken.
➲ Verzekeren dat de netkabel niet beschadigd is.

Bij het aansluiten van het toestel aan een niet-geaard stopcontact:

➲ Toestel door geschoold personeel laten aansluiten.

➲ De netkabel in het stopcontact steken.

Het toestel is aangesloten.

➲ De thermostaatschakelaar op de gewenste temperatuur instellen.
➲ Het toestel vullen met voorgekoelde dranken.
➲ 3 uur wachten.

Het toestel is gebruiksklaar.

Vertaling Gebruiksaanleiding Minibar

6.3 Bediening

Bedieningselementen en indicatoren

➔ Het bedieningselement controleert de functie.

Schakelaar/toets	Functie
Thermostaatschakelaar	➔ Temperatuur instellen

Inschakelen

⚠ WAARSCHUWING!

Verbrandingsgevaar door hete delen!

➲ De achterkant van het toestel tijdens het bedrijf niet aanraken.

➲ De thermostaatschakelaar op de gewenste temperatuur instellen.

Het toestel is ingeschakeld.
Het toestel koelt de gesloten dranken en snacks op de ingestelde temperatuur.

Temperatuur instellen

Het is mogelijk de temperatuur traploos in te stellen tussen 3-12 °C.

Uitschakelen

➲ Het toestel van het stroomnet afhalen.

Het toestel is uitgeschakeld.

6.4 Storingen/fouten verhelpen

Storing	Oplossen
Het toestel koelt niet.	➲ Controleren of de verzorgingsspanning correct is. ➲ Controleren of de netkabel correct aangesloten is. ➲ Controleren of de thermostaatschakelaar correct ingesteld is.
Het toestel bereikt de koeltemperatuur niet.	➲ Controleren of de thermostaatschakelaar correct ingesteld is. ➲ Controleren of de omgevingstemperatuur te hoog is (zie Technische gegevens). ➲ Horizontale opstelling van het toestel controleren. ➲ Uitsluitend koude levensmiddelen in het toestel plaatsen. ➲ Het toestel niet te vol vullen. ➲ Verzekeren dat de deur van het toestel uitsluitend open is wanneer nodig. ➲ Controleren of de deur van het toestel correct sluit.

6.5 Buiten bedrijf stellen

Wanneer het toestel niet gebruikt wordt:

- ➲ Het toestel van het stroomnet afhalen.
- ➲ Het toestel reinigen (zie Reiniging).

7 Onderhoud/reiniging

⚠ GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!
Voor elk onderhoud of reinigen:

- ➲ De netstekker uit het stopcontact trekken.
- ➲ Het toestel van het stroomnet ontkoppelen.

7.1 Onderhoud

Het toestel moet uitsluitend door vakpersoneel onderhouden worden.

7.2 Reiniging

- ➲ Voor de reiniging het toestel uitschakelen.
- ➲ Het toestel van het stroomnet afhalen.
- ➲ Het toestel maandelijks reinigen.
- ➲ Geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- ➲ Geen corrosieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- ➲ Voor de reiniging uitsluitend gebruiken:
  → zachte reinigingsmiddelen op basis van zeep
- ➲ Het toestel met een reinigingsproduct zuiver maken.
- ➲ De deurdichting met een reinigingsproduct zuiver maken.
- ➲ Het toestel met een zachte en schone doek drogen.

8 Technische gegevens

	80281
Totale inhoud	40 l
Capaciteit	36 l
Spanningsvoorziening	220 V — 240 V
Vermogensverbruik	65 W
Temperatuurbereik	3 — 12 °C
Categorie	2 (Afzonderlijk benedenvak)
Energie-efficiëntieklasse	D
Energieverbruik	266 kWh/jaar
Omgevingstemperatuur	+16 °C — +32 °C
Klimaatklasse	N

Vertaling Gebruiksaanleiding Minibar

Totaal gewicht	14,5 kg
Koelmiddel	82 g NH3
Hoeveelheid koelmiddel	100 g
Afmetingen	401 mm x 453 mm x 554 mm
Geluidsemissie	0 dB
Inbouwtoestel:	ja

9 Afvalverwijdering

Om het toestel te verwijderen:

- ➲ Het toestel niet via het huishoudelijk afval verwijderen.
- ➲ Het toestel naar de recycling van elektrische toestellen brengen.

De grondstoffen van dit toestel zijn opnieuw te gebruiken. Met het opnieuw gebruiken van de stoffelijke toepassing of andere vormen van gebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

De verantwoordelijke recyclageplaats voor dit toestel kan u navragen bij: www.servicevega.com

10 Garantie

De garantieperiode van twee jaar begint op de datum van aankoop. Gedurende deze periode gelden de volgende voorwaarden:

- ➔ Alle constructie-, fabricage- en materiaalfouten zijn gedekt door de garantie, evenals de reparatie en / of het vervangen van onderdelen die door onze technische afdeling als defect werden erkend. De voor de reparatie noodzakelijke reserveonderdelen en de nodige werktijd worden niet in rekening gebracht.
- ➔ De factuur is uw garantiebewijs. Gelieve deze te bewaren en in geval van een garantieclaim mee te sturen!
- ➔ De garantie verliest haar geldigheid bij:
  - → ondeskundig gebruik.
  - → manipulatie.
  - → slecht onderhoud.
  - → onreglementair gebruik.
  - → technische veranderingen.